

turbocut

PŘÍSTROJ NA OMRAČOVÁNÍ SKOTU

JATEČNÍ PŘÍSTROJ

Ráže 9 x 17 - centrální zápal
Ráže 6,8 x 18 – okrajový zápal

Modelová řada Blitz:

Blitz-ESS
(EasySafeStrong)



DE-24-MARLIV18-PTB01

Originální návod k obsluze
Stav: duben 2025



**CE UK
CA**

**CIP
T**
PTB1110

Předmluva

Před uvedením do provozu si pozorně a důkladně přečtěte tento originální návod k obsluze (verze: 04/2025) a bezpečnostní pokyny pro bezpečné a správné používání!

Tento návod k obsluze vždy uchovávejte u přístroje na omračování skotu.

Přístroj na omračování skotu smí být předán dalším, podobně vyškoleným osobám pouze s tímto návodem k obsluze!

Několik překladů tohoto návodu k obsluze a další informace najdete na naší domovské stránce **www.turbocut.de**.

Několik překladů tohoto návodu k obsluze a další informace najdete na naší domovské stránce www.turbocut.de.

Další informace získáte naskenováním tohoto QR kódu:



Rozsah dodávky

Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a nepoškozená. V případě chybějících nebo vadných dílů se neprodleně obraťte na svého dodavatele.

Množství	Popis
1 x	Jateční přístroj Blitz-ESS (baleno v naolejovaném papíru)*
1 x	Originální návod k obsluze
1 x	Čistící sada (čistící tyč, velký a malý kartáč)

*) na vyžádání volitelně v kufříku včetně nábojů a čistícího oleje

Výrobce:

turbocut Jopp GmbH
D-97616 Bad Neustadt an der Saale

kontakt: M:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt an der Saale
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-363
Fax: +49 (0) 9771 / 9105-368
e-mail: info@turbocut.de
Internet: www.turbocut.de

Obsah balení

Předmluva	2
1. Obecné informace	4
11 Zamýšlené použití	4
12 Výstražné symboly	4
13 Identifikační údaje	4
14 Přenos údajů	5
2. Bezpečnostní pokyny	5
21 Základní bezpečnostní pokyny/Úřední bezpečnostní předpisy	5
22 Neoprávněné použití	6
23 Technický stav	6
24 Správné vybavení	6
25 Obecná nebezpečí, která představuje zařízení	7
26 Tepelné nebezpečí	7
27 Neuvolnění kartuše	7
28 Požadavky na uživatele a omezení použití	7
2.9 Osobní ochranné prostředky	8
3. Popis	8
4. Náboje pro omračování skotu a jejich skladování	9
5. Uvedení do provozu	10
51 Kontrola zařízení	10
52 Alternativní metody	11
6. Obsluha přístroje	11
61 Nabíjení	11
62 Natažení	11
63 Střelba	12
64 Vyjmutí zapálené kartuše pro omračení skotu	13
65 Výchozí body pro různá plemena zvířat	14
6.6 Znamky dobrého účinku omračení	17
7. Řešení problémů	18
8. Údržba a péče	19
9. Likvidace odpadu	20
10. Technické údaje	21
11. Specifikace zkoušky a opakovaná zkouška	22
12. Záruka výrobce	23
13. Dodatek	24
13.1 Náčrtky přístroje na omračování skotu	24
13.2 Seznamy příslušenství a jednotlivých dílů	26
14. Prohlášení o shodě	27
15. Poznámky k výměně kalibru	28
16. Poznámky	29
17. Důležitá poznámka k osvědčení o nabytí	31

1. Obecné informace

V textu tohoto návodu k obsluze se pod pojmem "přístroj" vždy a výhradně rozumí přístroj pro omračování skotu Blitz-ESS v příslušném provedení.

SIGNÁLNÍ SLOVA A JEJICH VÝZNAM

Výstražný stupeň	Možné následky
 Nebezpečí	Smrt nebo vážná, nevratná zranění
 Varování	Smrt nebo vážná, nevratná zranění
 Upozornění	Lehká nebo nepatrná, reverzibilní poranění
Poznámka	Hmotné škody

1.1 Zamýšlené použití

Zařízení na usmrcení hospodářských zvířat Blitz-ESS smí být používáno výhradně k omračení jatečných zvířat nebo k nouzovému usmrcení nemocných nebo zraněných zvířat.

Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením.

Nařízení Rady (ES) č. 1099/2009 o ochraně zvířat při usmrcování a platné národní předpisy, jako je nařízení o ochraně zvířat při porážce (TierSchlV), musí uživatel přísně dodržovat!

1.2 Výstražné symboly

	 	 	
Varování	Horký povrch/výstraha před výbušnou atmosférou	Používejte ochranu sluchu/používejte ochranu rukou	Dodržujte návod k obsluze

1.3 Identifikační údaje

Umístění identifikačních údajů na přístroji:

Hlava	Rok výroby, sériové číslo
Pouzdro (tělo)	Výrobce, modelová řada, rok výroby, značka schválení, sériové číslo, název výrobku,
Mezikus	Typ střeliva, modelová řada, schvalovací značka

1.4 Přenos údajů

Přepište prosím příslušné údaje do potvrzení o nabytí vlastnictví na poslední stránce tohoto návodu k použití a při dotazech nebo při předkládání k opakované kontrole se vždy odkazujte na tyto údaje.

Tyto informace slouží jako doklad při kontrolách veterinárním úřadem.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnostní pokyny/Úřední bezpečnostní předpisy

V zásadě byste měli dodržovat příslušné národní a mezinárodní předpisy. Nedodržení nebo nerespektování předpisů, zákonných ustanovení a předpisů pro prevenci úrazů může mít za následek zranění, jiné újmy na zdraví a škody na majetku.

Bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze je nutné vždy dodržovat.

Při provozu zařízení pro omračování skotu Blitz-ESS je v každém případě nutné přesně dodržovat a zohledňovat předpisy pro prevenci úrazů „Práce se zařízeními pro omračování skotu“ (předpis DGUV 56) profesního sdružení v aktuálním znění.

Zařízení i náboje pro omračování skotu musí být před neoprávněným uvedením do provozu bezpečně uloženy!

22 Neoprávněné použití



Na zařízení a/nebo omračovacích nábojích nesmí být prováděny žádné úpravy! Je zakázáno používat omračovací zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo v hořlavém prostředí.



Dodržujte informace o provozu, údržbě a ošetřování uvedené v tomto návodu k obsluze.

Nikdy nemiřte zařízením na sebe nebo na jiné osoby. Netlačte zařízení proti ruce nebo jiným částem těla. Za každou cenu se vyhněte střelbě do prázdna.

23 Technický stav

Zařízení pro omračování skotu Blitz-ESS je zkonstruován podle nejnovějšího stavu techniky. Zařízení však přesto může představovat nebezpečí, pokud se s ním zachází nesprávně nebo se nepoužívá v souladu s určením.

Zařízení pro omračování skotu je bezpečné pro provoz, pokud je dodržován návod k obsluze, specifický návod k použití a předpisy pro prevenci nehod.

Přesto existují funkční potenciální nebezpečí! Patří sem např.

" Nebezpečí poranění prstů a rukou

" Poškození sluchu hlukem při hlučnosti vyšší než 75 dB(A)

" Nebezpečí poranění v důsledku nedbalého zacházení s osobními ochrannými prostředky během provozu stroje, při údržbě a opravách, při čištění a dezinfekci. Navzdory všem bezpečnostním opatřením mohou nastat i skrytá rizika. Zbytková rizika lze minimalizovat dodržováním bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze.

24 Správné vybavení



Zajistěte dobré osvětlení (dodržujte předpisy pro pracoviště).

Zařízení smí být používáno výhradně ručně!

Zajistěte bezpečnou stabilitu a vždy udržujte rovnováhu. Vyvarujte se neobvyklých poloh těla. Udržujte ostatní osoby mimo dosah.

Udržujte pouzdro v suchu a čistotě a bez agresivních olejů a tuků. Zařízení čistěte každý pracovní den!

25 Obecná nebezpečí, která představuje zařízení

Zařízení smí být provozováno pouze v bezvadném stavu.

Nenechávejte nabité zařízení bez dozoru.

Před čištěním a údržbou a před uskladněním zařízení vždy vybijte.

Zařízení nabíjejte a napínejte až těsně před omračujícím výstřelem!

Nepoužité kartuše a zařízení, které není v provozu, skladujte v originálním obalu chráněném před vlhkostí a nadměrným teplem.

Zařízení a kartuše skladujte tak, aby byly chráněny před neoprávněným uvedením do provozu a použitím!



26 Tepelné nebezpečí

Nepřekračujte uvedenou maximální frekvenci střelby **17 výstřelů za hodinu**, jinak může dojít k popálení. Nerozebírejte přístroj, pokud je horký!



27 Neuvolnění kartuše

Pokud se kartuše neaktivuje, před jejím vyjmutím je nutné počkat alespoň 30 sekund. Udržujte zařízení v bezpečné poloze. Po 30 sekundách vyjměte kartuši ze zařízení a zlikvidujte ji odpovídajícím způsobem.

28 Požadavky na uživatele a omezení použití

Zařízení je určeno pro plnoleté a profesionální uživatele.

Předávání zařízení nezletilým osobám je zakázáno!

Výjimkou jsou učni v řeznickém řemesle. **Zařízení udržujte mimo dosah dětí a nikdy jej nenechávejte bez dozoru.**

Zařízení smí obsluhovat a udržovat pouze oprávněný a proškolený personál. **Musí být předložen příslušný doklad o odborné způsobilosti!**

Při práci se vždy soustředte. Postupujte uvážlivě a zařízení nepoužívejte, pokud nejste soustředěni nebo jste rozptýleni. V případě nevolnosti práci přerušete. Zvíře pečlivě sledujte a počítejte s úhybnými pohyby.

Před omračujícím výstřelem musí být zvíře dostatečně a bezpečně zafixováno.

2.9 Osobní ochranné pomůcky



Uživatel a osoby v jeho blízkosti musí během používání zařízení nosit vhodnou ochranu sluchu. Doporučujeme také použít vhodné ochranné rukavice, zejména v chladném pracovním prostředí.

3. Popis

Zařízení pro usmrcení skotu Blitz-ESS podléhá evropské směrnici 2006/42/ES (směrnice o strojních zařízeních) příloha 1, bod 2.2.2 „Přenosná upevňovací zařízení a jiná střelná zařízení“.

Po zapálení náboje v zásobníku se úderník zrychlí, vystřelí z pouzdra na definovanou délku, po omráčení se vrátí zpět do pouzdra a zůstane v zařízení.

Jako hnací prostředek smí být použity výhradně náboje s centrálním zápalem kalibru 9 x 17 nebo náboje s okrajovým zápalem kalibru 6,8 x 18 schválené CIP M!

Aktuální doporučení pro použití nábojů naleznete na internetové stránce **www.turbocut.de**.

Funkce přístroje pro střelení skotu

Energie z náboje se přenáší na úderník, který se zrychlí tak, že pronikne lebkou do mozku zvířete. Díky zabudované pružině úderníku a gumovému tlumiči se úderník zpomalí na nulovou rychlost a je zatlačen zpět do zařízení.

Pro dosažení optimálního účinku a šetrného zacházení se zařízením je energie náboje (viz kapitola 4 – Náboje pro omráčení zvířat) přizpůsobena jatečnému zvířeti.

Zařízení pro omráčení zvířat Blitz-ESS je určeno pro zvířata s porážkovou hmotností max. 650 kg!

Pro těžší zvířata doporučujeme zařízení s delším výstupem úderového kolíku, např. Bull Blitz.

Pro omráčení drůbeže, králíků a zajíců s živou hmotností od 5 kg doporučujeme Blitz Schlag.

Podrobnější informace o zařízení pro omráčení zvířat Blitz-ESS naleznete v kapitole 10 – Technické údaje.

Další informace naleznete na adrese www.turbocut.de

Další informace získáte naskenováním tohoto QR kódu:



4. Náboje pro omračování skotu a jejich skladování

Přístroj na usmrcování skotu Blitz-ESS byl speciálně vyvinut pro náboje s centrálním a okrajovým zápalem („gecrimpt“ a zapečetěné, ráže 9 x 17 a 6,8 x 18) – **smí být použity pouze tyto náboje s certifikací CIP M!**

Pro různé druhy jatečných zvířat jsou k dispozici náboje pro omráčení zvířat v různých nábojích. Zvláštní pozornost je třeba věnovat výběru podle druhu a velikosti zvířat.

Výběr správné síly pro dané jatečné zvíře zajišťuje humánní omráčení a pomáhá snížit opotřebení pružiny úderníku a gumového tlumiče. Potisk, barva štítku a barva nábojnice označují sílu náboje pro omračování hospodářských zvířat.

Doporučení najdete v následující tabulce:

Cal. 9 x 17	Úroveň nabití / energie	Modelová řada	Typ jatečného zvířete	Kal. 6,8 x 18
Zelená	Slabý / 3	Blitz-ESS	Selata od 5 kg do 30 kg, ovce a kozy do 1 roku	<i>neurčité</i>
Žlutá	Střední / 4	Blitz-ESS	Ovce a kozy (od 1 roku) Koně, Výkrm prasat, Skot (mléčná plemena do 500 kg), masná plemena skotu do 450 kg	<i>neurčité</i>
Červená barva	Velmi silná / 6	Blitz-ESS	Střední volí a mladí býci Skot do 650 kg	<i>neurčité</i>

Správná funkce zařízení pro porážku skotu je zaručena pouze při použití kartusí pro omráčení skotu s certifikátem CIP M a originálních náhradních dílů!

Skladování

Kartuše pro omračování zvířat musí být skladovány v suchu a tak, aby byly chráněny před neoprávněným použitím a manipulací.

Musí být chráněny před teplem a udržovány v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení!

Neskladujte společně s hořlavými nebo jinými materiály, které představují zvýšené nebezpečí! Dodržujte národní právní předpisy, např. předpis DGUV 56 (v platném znění)!

Kartuše pro omračování hospodářských zvířat smí být skladovány pouze v originálním obalu výrobce!

Skladovací teplota	Doporučená teplota skladování	Relativní vlhkost vzduchu
0 °C až +30 °C	+20°C	max. 60%

5. Uvedení do provozu

Německé nařízení o ochraně zvířat při porážce stanoví, že funkčnost zařízení pro porážku hospodářských zvířat musí být zkontrolována alespoň jednou denně před zahájením práce!

Zařízení je z výroby předem nastaveno na ráži 9 x 17!

Na přání zákazníka lze zařízení přestavit na ráži 6,8 x 18.

5.1 Kontrola zařízení

Doporučeno před a po každém použití!

Ujistěte se, že v zásobníku není žádný náboj!

Aktivní části, jako je úderník, pružina úderníku nebo úderník, nesmí vykazovat známky koroze!

Zkontrolujte polohu úderníku. Za tímto účelem držte zařízení s výstupním otvorem směřujícím dolů. Úderník musí být alespoň 4 mm uvnitř pouzdra a musí v něm držet samostatně (viz také kapitola 7 – Hledání závad).

Pokud je úderník zasunutý méně, než je uvedeno, nebo dokonce vyčnívá, nelze úderník volně urychlit a výkon zařízení je snížen. V takovém případě je nutné vyměnit pružinu úderníku a gumový tlumič!

Před použitím zkontrolujte opotřebení gumového tlumiče a pružiny úderníku. Uzávěr musí být pevně přišroubován k pouzdru.

Zařízení nikdy nepoužívejte bez gumového tlumiče nebo pružiny úderníku!

5.2 Alternativní metody

Zařízení zkontrolujte pomocí zkušebního bloku a/nebo zařízení pro měření rychlosti a zaznamenejte výsledky.

Další informace naleznete také v našem videonávodu ke kontrole opotřebení na našich internetových stránkách nebo přímo na tomto odkazu:

Další informace naleznete na adrese www.turbocut.de.

Další informace získáte naskenováním tohoto QR kódu:



6. Obsluha zařízení

Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a pro lepší pochopení použijte nákresy uvedené v příloze.

Používejte ochranu sluchu (uživatel a osoby v blízkosti)! Nadměrný hluk může poškodit sluch.

Před zahájením práce zkontrolujte, zda je přístroj na omračování skotu v naprostém pořádku, kompletní a funkční!

Provoz přístroje bez gumového nárazníku nebo bez pružiny šroubu není povolen!

Nikdy nemiřte přístrojem na sebe ani na jiné osoby! Dávejte pozor na úhybné pohyby zvířete!

Je nezbytně nutné, aby bylo zvíře dostatečně a bezpečně zafixováno v souladu s platnými předpisy (TierSchIV)!



6.1 Nabíjení

Kompletně odšroubujte hlavici doleva, vložte nábojnici (ráže 9 x 17 nebo ráže 6,8 x 18) s nábojnicovým krčkem (silnější část nábojnice) směrem nahoru do mezidílu. „Zalisovaná“ špička nábojnice směřuje přitom k úderníku. Hlavici pevně přišroubujte doprava.

Otvory pružiny musí být naproti spouštěcí páce!

Zařízení je vybaveno pojistkou spouště!

Při odšroubování hlavičky se spouštěcí páka automaticky zatlačí do polohy pro natažení. Pro zajištění je nutné otočit pojistný kroužek!

Další informace naleznete v kapitole 13 – Příloha.

6.2 Natažení

Pro natažení je nutné otočit pojistku spouště tak, aby bylo možné spouštěcí páčku zcela stlačit. Poté vytáhněte úderník na zadním konci, dokud spouštěcí páčka slyšitelně nezacvakne.

Zařízení pro střílení skotu je nyní připraveno ke střelbě!



Při nabíjení omračovací nábojnicí a při napínání úderníku je nutné zařízení držet tak, aby nebylo namířeno na osoby, vlastní tělo nebo části těla!

Napínání omračovacího zařízení smí být provedeno až těsně před výstřelem (aktivací spouštěcí páky)!



Zařízení se nesmí držet za ústí. Spodní konec zařízení (z něhož vystupuje úderník) musí být volný a nesmí být nikdy přitisknut k tělu ani zakryt částí těla – ani při kontrole případných poruch!

Nabitě zařízení pro usmrcování skotu musí být vyprázdněno, pokud není okamžitě spuštěno!

6.3 Střelba

Při střelbě je třeba zařízení pevně uchopit oběma rukama. Vodičí ruka je přitom v blízkosti pojistky spouště, držící ruka pod ní. Poté opatrně a klidně, ale s dostatečným tlakem přiložte závěr k lebce zvířete a rychle spouštějte. Ke spuštění stiskněte spouštěcí páku v odjištěném stavu jedním nebo dvěma prsty až na doraz. Střelný čep pronikne do lebky a omráčí zvíře.

Jednoruční přístroje pro usmrcování hospodářských zvířat mohou vést k nesprávnému omráčení nebo selhání výstřelu!



Obrázky v kapitole 6.5 ukazují místa, kde se musí přístroj pro usmrcování hospodářských zvířat u jednotlivých druhů jatečných zvířat přiložit.

Zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat musí být umístěno na optimálním místě pro omráčení lebky daného druhu, pokud možno kolmo k ní.

U výkrmných prasat by mělo být zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat umístěno v úhlu 25° dolů od svislé linie. Optimální místo zásahu zabraňuje zaseknutí úderníku v lebce.

Střelba do prázdna je bezpodmínečně zakázána!

Zkušební výstřely provádějte vždy pouze na dostatečně pevně a pevně upevněné dřevěné podložky (např. měkké hranoly min. 10 cm x 10 cm)!

V případě selhání náboje je nutné znovu aktivovat spouštěcí mechanismus. Pokud nedojde k opětovnému odpálení, po asi 30 sekundách počkejte a zcela odšroubujte hlavici a náboj opatrně vyjměte pomocí vyhazovače.

Nevystřelené náboje je nutné shromáždit a uschovat až do likvidace!

Při odšroubování hlavice nesmí být úderník napnutý!

Kontrola úderníku

Po odšroubování hlavy je nutné zajistit, aby špička úderníku nevyčnívala z hlavy, protože by mohlo dojít k předčasnému zapálení při zpětném přišroubování. V případě poškození úderníku je nutné jej vyměnit celý. Úderník lze objednat jako kompletní sadu.

Opravy smí provádět výhradně výrobce nebo jím pověřená osoba, pokud uživatel v rámci údržby nepoužívá pouze originální náhradní díly určené výrobcem (viz kapitola 13.2 – Seznam příslušenství a náhradních dílů)!

6.4 Vyjmutí zapálené kartuše pro omráčení skotu

Po odšroubování hlavice lze kartuši pro omráčení skotu snadno vyjmout pomocí vyhazovače. Jednou rukou uchopte vyhazovač za prohlubeň a vytáhněte jej nahoru. Kartuše vyčnívá a lze ji vyjmout. Poté vyhazovač zatlačte zpět.

Další informace naleznete v kapitole 13 – Příloha.

Skladovací prostor pro kartuše je nutné ihned vyčistit od zbytků prášku a jiných nečistot pomocí malého kartáčku!



6.5 Výchozí body pro různá plemena zvířat

U skotu je místo pro připevnění zařízení na porážku dobytka 1–3 cm nad středem průsečíku středu rohu/pomyslné linie rohu a středu oka. Čím je zvíře starší, tím je místo pro připevnění výše. Zařízení se připevňuje kolmo k čelu (v pravém úhlu).



Masná plemena, kříženci, velké prasnice a kanců (chovná zvířata) a zvířata s vysokou živou hmotností od 650 kg by měli být bezpodmínečně omráženi pomocí Bullen Blitz!



Výchozí bod a úhel u **jatečných zvířat do 650 kg:**

U zvířat s rohy je výchozí bod přibližně 1–3 cm nad „pomyslnou“ křížovatkou středu rohu a středu oka.

U zvířat bez rohů je výchozí bod v souladu s „pomyslným“ místem rohu.



V místě, kde jsou obě poloviny lebky spojeny uprostřed čela, se u býků masných plemen a kříženců, jakož i u velkých prasnic a kanců může vytvořit hřebcovitá vyboulení směrem ven! Pouze v případě, že je tento hřeben viditelný zvenku nebo je patrný u základu, by měl být přístroj pro usmrcení zvířat umístěn bočně od něj (cca 1 cm vpravo nebo vlevo od středové osy)!

Měl by být mírně nasměrován směrem ke středu!

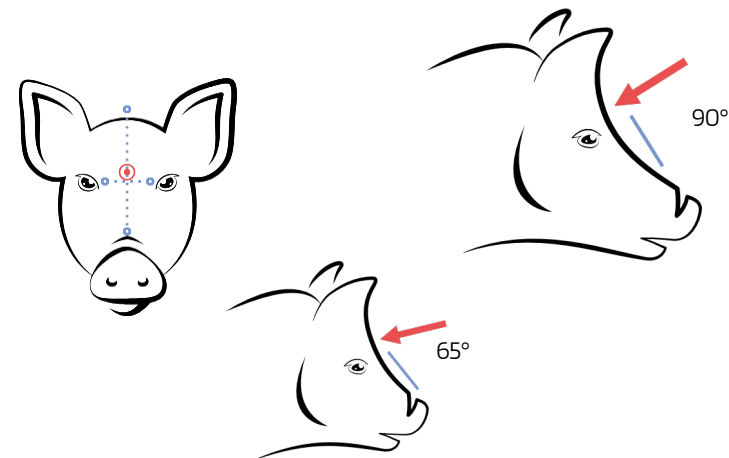
Úhel náběhu přístroje pro usmrcení skotu u skotu je kolmý k čelní ploše.

Přístroj pro usmrcení skotu pevně přitlačte!

U některých plemen odstraňte před omráčením silné ochlupení na čele!

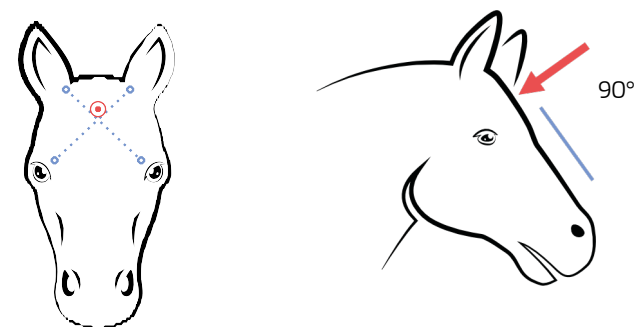
U **velkých prasnic a kanců** se strmým čelem/nosem umístěte tyč vertikálně. Bod uchycení je uprostřed, přibližně 2–3 cm nad "pomyslnou" spojnicí středů očí (< 150 kg = 2 cm nad; > 150 kg = 3 cm nad).

U **prasat ve výkrmu** s klínovitým tvarem hlavy je bod uchycení přibližně 1 cm nad linií očních středů ve směru vnější báze ucha. Úhel přiložení je přibližně 65 stupňů.

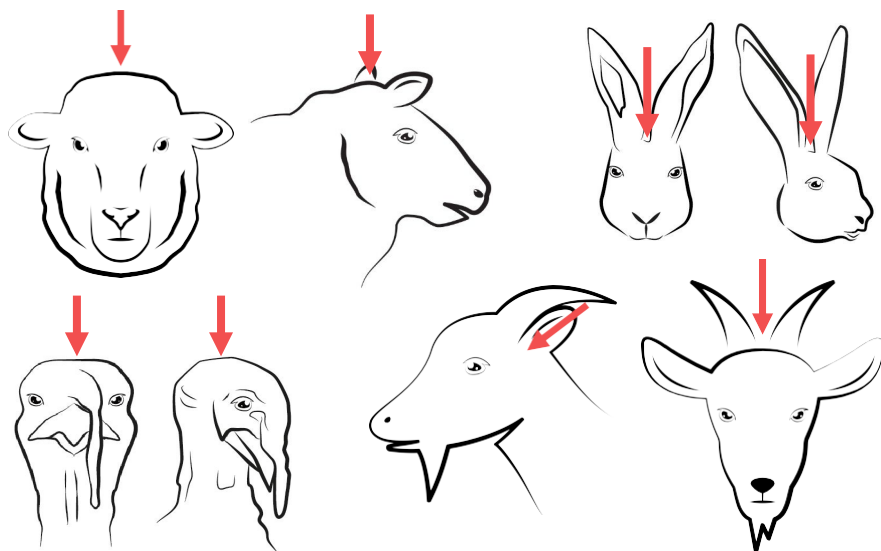


Poznámka: Střelba do hlavy u prasat je náhradní metoda a smí být použita pouze v případě selhání schválené metody omráčení a při domácím porážce!

Koně se střelí kolmo na čelo, přibližně 1 cm nad místem křížení, od středu očí ke středu uší.



Kozy a ovce s rohy by se měly střílet přímo za rohy nebo za hřeben kosti. U ovcí bez rohů je výchozím bodem nejvyšší bod lebky. Výstřel musí být veden přímo dolů.



Důležité je bezpečné zafixování hlavy. Dolní čelist se přitom podepře rukou nebo se krk přitlačí ke zdi.

Samotný výstřel z pistole na usmrcení zvířat není metodou usmrcení! K smrti zvířete dojde pouze v případě, že dojde také k destrukci životně důležitých částí mozkového kmene (dýchání, krevní tlak, srdeční frekvence). Aby byla zajištěna jistá smrt, musí být zvíře omrážené výstřelem z pistole na usmrcení zvířat v každém případě vykrveno do 60 sekund po výstřelu.

Cílem výstřelu je humánní omráčení před vykrvením!

Dostatečné omráčení lze dosáhnout pouze přesným umístěním zařízení pro usmrcení zvířat. Zvíře musí být omezeno v pohybu; zejména hlava zvířete musí být proto uvedena do takové polohy a zafixována tak, aby bylo možné zařízení pro usmrcení zvířat bez problémů umístit a obsluhovat.

Celý postup by měl být proveden co nejklidněji, aby se zvíře ušetřilo stresu a utrpení!



6.6 Znamky dobrého účinku omráčení

- " Okamžité zhroucení
- " Ve strnulé fázi natažená hlava, nohy stažené pod břichem, poté pomalé natahování, žádné pokusy o vstávání.
- " Nekoordinované záškuby v následné konvulzivní fázi
- " Oči jsou strnulé, zornice se rozšiřují a zůstávají široce rozevřené
- " Chybí víčkový a rohovkový reflex (při dotyku řas nebo rohovky nedochází k mrkání)
- " Žádné rozpoznatelné pohyby při dýchání nosem, ústy nebo trupem

Po 60 sekundách:

- " Žádné pohyby
- " Jazyk visí z úst
- " Ocas a uši ochabují
- " Rovná linie hřbetu (v případě pokleslého krvácení)

Pro další informace doporučujeme webové stránky BSI Schwarzenbek:

http://www.bsi-schwarzenbek.de/Documents/bsi%20StandardsBetaeubungseffektivitaet_Rd_Sw_Sf%209_2020.pdf



7. Řešení problémů

ZÁPALNÁ KARTUŠE SE NEZAPÁLÍ

Počkejte asi 30 sekund. Poté otevřete hlavici opatrným otočením doleva. Poté vyjměte nezapálenou kartuši a nahraďte ji novou.

Před vložením nové kartuše zkontrolujte úderník. Zejména špička úderníku může být deformovaná nebo znečištěná.

Nejčastější příčinou poruchy je však hnací nábojka. Vlhkost může vést k úplnému selhání nebo výrazně sníženému výkonu. Zkontrolujte hnací nábojku, zda není zkorodovaná, a zkontrolujte otisk špičky úderníku na zapalovací ploše.

Nejasná situace:
Zašlete zařízení na testování do společnosti turbocut Jopp GmbH.

ÚDERNÍK NEPRONIKÁ DOSTATEČNĚ HLUBOKO

Je třeba zkontrolovat, zda byla zvolena správná síla nábojnice, nebo zda není vnitřek zařízení pro usmrcení skotu silně znečištěn. V druhém případě zařízení důkladně vyčistěte. Po vyjmutí pružiny a gumového tlumiče musí být úderník volně pohyblivý. Otočením úderníku na rovném podkladu můžete zkontrolovat, zda není úderník nepřípustně ohnutý.

Držte jateční zařízení v nenabitě poloze s výstupním otvorem směřujícím dolů. Úderník by měl být ještě 4 mm uvnitř pouzdra. Pokud dosahuje až k okraji výstupního otvoru nebo již vyčnívá, je nutné okamžitě vyměnit gumový tlumič a pružinu úderníku (sada opotřebení). Úhybný pohyb zvířete nebo nesprávné upevnění hlavy zvířete může vést k selhání výstřelu.

ZÁVORA NENÍ ZASUNUTÁ

V nepříznivých případech může dojít k zaseknutí šroubu v lebce zvířete. Po vytažení a případném vyčištění je třeba šroub vtáhnout do pouzdra. V opačném případě může dojít k ohnutí šroubu (zkouška válečkem). Vnitřek zařízení může být také znečištěný - viz kapitola 9 - a pružina šroubu a/nebo gumový nárazník mohou být opotřebované. Zařízení vyžaduje údržbu. Součástí je třeba vyměnit (sada opotřebení).

PRUŽINA ÚDERNÍKU A PRYŽOVÝ NÁRAZNÍK SE PŘEDČASNĚ OPOTŘEBUJÍ.

Příčinou je často použití silnějších než doporučených omračujících nábojů. K tomuto jevu může dojít také při použití nevhodného střeliva. Používejte náboje vhodné pro daný druh zvířete!

UVOLŇOVACÍ PÁKU JIŽ NELZE AKTIVOVAT

Kroužek pružiny se otočil. Otvor kroužku pružiny musí být vždy naproti spouštěcí páčce! Spouštěcí mechanismus je vadný nebo spouštěcí páčka je deformovaná. Zařízení neprodleně zašlete ke kontrole.

8. Údržba a péče

V případě potřeby několikrát denně pečlivě vyčistěte, aby se odstranily zbytky prášku a zabránilo se korozi. Ty mohou za určitých okolností vést k poruchám a poškození. Zjištěné závady je nutné neprodleně odstranit. Při všech čistících pracích dodržujte příslušné předpisy o nebezpečných látkách týkající se označení a poučení o použitých prostředcích. Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikované, pověřené a proškolené osoby!

Pro zachování bezpečnosti zařízení je vždy nutné používat originální díly!

Postup údržby a ošetřování

- >> Používejte ochranu rukou (zamezte kontaktní reakci)
- >> Odšroubujte hlavu v nenabitě stavu
- >> Odšroubujte uzávěr
- >> Vytáhněte pružinu spouště
- Vyjměte gumový nárazník a úderník



Další informace naleznete v našem videoprůvodci údržbou a ošetřováním na našich webových stránkách www.turbocut.de.

Další informace získáte naskenováním tohoto QR kódu:



Pomocí přiložených kartáčů, které se našroubují na čisticí tyč, pečlivě vyčistěte vnitřní stěnu pouzdra, úderník, otvor mezikusu, vnější část zařízení pro usmrcení zvířat a také ostatní části. Hrubé usazeniny a nečistoty nejprve změkčete vhodným čisticím olejem (např. Ballistol). Zvláště zkontrolujte korozní poškození úderníku, protože rez snižuje průraznost a může vést ke křehnutí nebo vzniku vlasových trhlin. Je-li úderník zkorodovaný, musí být vyměněn!

Vysušené části lehce namažte ošetřujícím olejem (např. Ballistol).

Při tom musí být gumová podložka bez oleje. Zkontrolujte, zda gumová podložka a pružina úderníku nejsou poškozené nebo opotřebené.

Úderník, gumovou podložku a pružinu úderníku vložte zpět v tomto pořadí a uzávěr přišroubujte rukou tak, aby byl v jedné rovině s pouzdrem.

Závěr nesmí vyčnívat ze závěru. Doporučujeme také vyčistit hlavici v nesestaveném stavu čisticím olejem (např. Ballistol) a poté ji lehce namazat ošetřujícím olejem (např. Ballistol).

Správnou funkci zařízení zkontrolujte vložením přiložené čisticí tyčinky do prázdného mezidílu a vytlačením úderníku proti tlaku pružiny. Úderník musí poté vystupovat z dolního konce zařízení a při vytažení čisticí tyčinky se musí opět zcela zasunout.

Vyčistěte také mezikousek (zásobník nábojů). K tomu použijte malý kartáček.

9. Likvidace odpadu

Přístroj na omračování skotu Blitz-ESS je vyroben z vysokého podílu opakovaně použitelných materiálů. Recyklací některých dílů a surovin významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Předpokladem opětovného použití je správné třídění recyklovatelných materiálů. Pokud spotřebič odevzdáváte do recyklačního centra, rozeberte jej, pokud je to možné bez speciálního nářadí.

Pokud potřebujete informace o sběrných střediscích ve vaší oblasti, obraťte se na místní úřady.

Všechny části přístroje pro omračování skotu zlikvidujte tak, aby nedošlo k poškození zdraví a životního prostředí.



Upozornění týkající se nevyprázdněných kartuší:

Odstraňte je odborným způsobem nebo vraťte výrobci!
Kartuše jsou nebezpečným zbožím!

Oddělení jednotlivých částí

Součást	Hlavní materiál	Použití
Gumový nárazník / zajišťovací kroužek	Plastový materiál	Recyklace plastů
Rukojeť Uvolňovací páka	plast	Recyklace plastů
Všechny ostatní součásti	ocel	Kovový šrot

I v případě, že likvidaci provádí autorizovaná specializovaná firma, musí provozovatel přístroje na omračování skotu zajistit, aby byla provedena řádně!



10 Technické údaje

Údaje \ Modelová řada	Blitz-ESS									
Číslo položky	3071024 (ráže 6,8 x 18) / 3071034 (ráže 9 x 17)									
Zkratka	B-ESS									
Typ průbojnosti	Pronikající									
Střilna Délka výstupu	min. 80 mm									
Vynulování střelného kolíku (automaticky)	ano									
hmotnost	cca 2,23 kg									
Délka přístroje v nenabitém stavu	cca 344 mm									
Průměr úderníku	12 mm									
Maximální rychlost střelby	17 výstřelů za hodinu									
Náboje	CIP M ráže 9 x 17 mm - středový výstřel					CIP M ráže 6,8 x 18 mm - střelba z okrajových zbraní				
Výkon/energie	3	4	5	6	3	4	5	6	7	

Akustické měření pro jednorázové vystřelovací zařízení GK2 německá verze EN 12549:1999+A1:2008; ráže 9 x 17 a ráže 6,8 x 18.	
Hladina akustického tlaku na měřicí ploše	98 dB(A)
Emisní akustický tlak na pracovišti (při max. 17 výstřelech/h)	87 dB(A)
Hladina akustického výkonu	111 dB(A)
Špičková hladina akustického tlaku	134 dB(C)

Úroveň kazety / energie	Klíčové parametry podle 1099/2009/ES Rychlost ±2 m/s a výsledná energie pro kartuše	
	Ráže 9 x 17 se středovým zápalem	Ráže 6,8 x 18 Rimfire
Zelená / 3	50 m/s - 287,5 joulů	neurčeno
Žlutá / 4	52 m/s - 311 joulů	neurčeno
Modrá / 5	54 m/s - 335 joulů	neurčeno
Červená / 6	57 m/s - 374 joulů	neurčeno
Černá / 6	-	neurčeno

Měření vibrací s červenou kazetou (460 mg) podle norem DIN EN ISO 5349-1, 20643 a DIN ISO/TS 15694 a 8662-11.	
Celkové vibrace na ruce při max. 17 snímcích/h	< 2,5 m/s²

11. Požadavky na zkoušku a opakovanou zkoušku

Podle § 30 předpisu DGUV 56 musí provozovatel zařízení na porážku hospodářských zvířat v oblasti působnosti obecného nařízení k zákonu o porážce předložit zařízení výrobcí nebo jeho zástupci ke kontrole vždy před uplynutím 2 let ke konci měsíce, v případě závažných funkčních závad neprodleně.

Lhůta pro první opakovanou kontrolu začíná dnem dodání zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat provozovateli.

Začátek lhůty musí být doložen potvrzením o nákupu, které musí výrobce nebo prodejce přiložit ke každému zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat při předání provozovateli. Jako doklad slouží příslušný formulář na poslední straně tohoto originálního návodu k obsluze. originálního návodu k obsluze.

12. Záruka

Společnost turbocut Jopp GmbH zaručuje, že její přístroje pro porážku hospodářských zvířat jsou bez vad materiálu a výrobních vad. Tato záruka platí za předpokladu, že přístroj je používán, zacházeno s ním, udržováno a čištěno v souladu s tímto originálním návodem k obsluze a že je zachována technická jednotnost.

To znamená, že se s přístrojem pro porážku hospodářských zvířat smí používat pouze originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly nebo jiné produkty stejné kvality.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo bezplatnou výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti zařízení. Díly, které podléhají běžnému opotřebení, jako jsou například gumové tlumiče a/nebo pružiny výstřelového šroubu, nejsou touto zárukou pokryty.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud tomu nevyplývá z platných národních a mezinárodních předpisů. Společnost turbocut Jopp GmbH zejména neodpovídá za přímé nebo nepřímé vady nebo následné škody, ztráty nebo náklady související s použitím zařízení pro usmrcení skotu k jakémukoli účelu, který není v souladu s jeho určením. Tichá záruka za použití nebo vhodnost pro určitý účel je výslovně vyloučena.

Pro opravy nebo výměnu je nutné zařízení pro usmrcení skotu a dotčené díly neprodleně po zjištění vady zaslat výrobcí nebo jeho zástupci.

Toto prohlášení o záruce výrobce zahrnuje všechny záruční povinnosti společnosti turbocut Jopp GmbH vůči zařízení pro porážku skotu Blitz-ESS a nahrazuje všechna předchozí nebo souběžná prohlášení, písemné nebo ústní dohody týkající se záruk.

Potvrzení o zkoušce C.I.P.

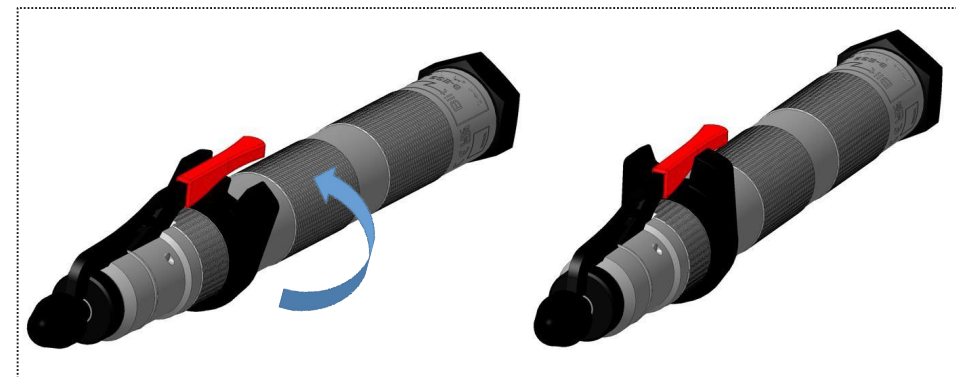
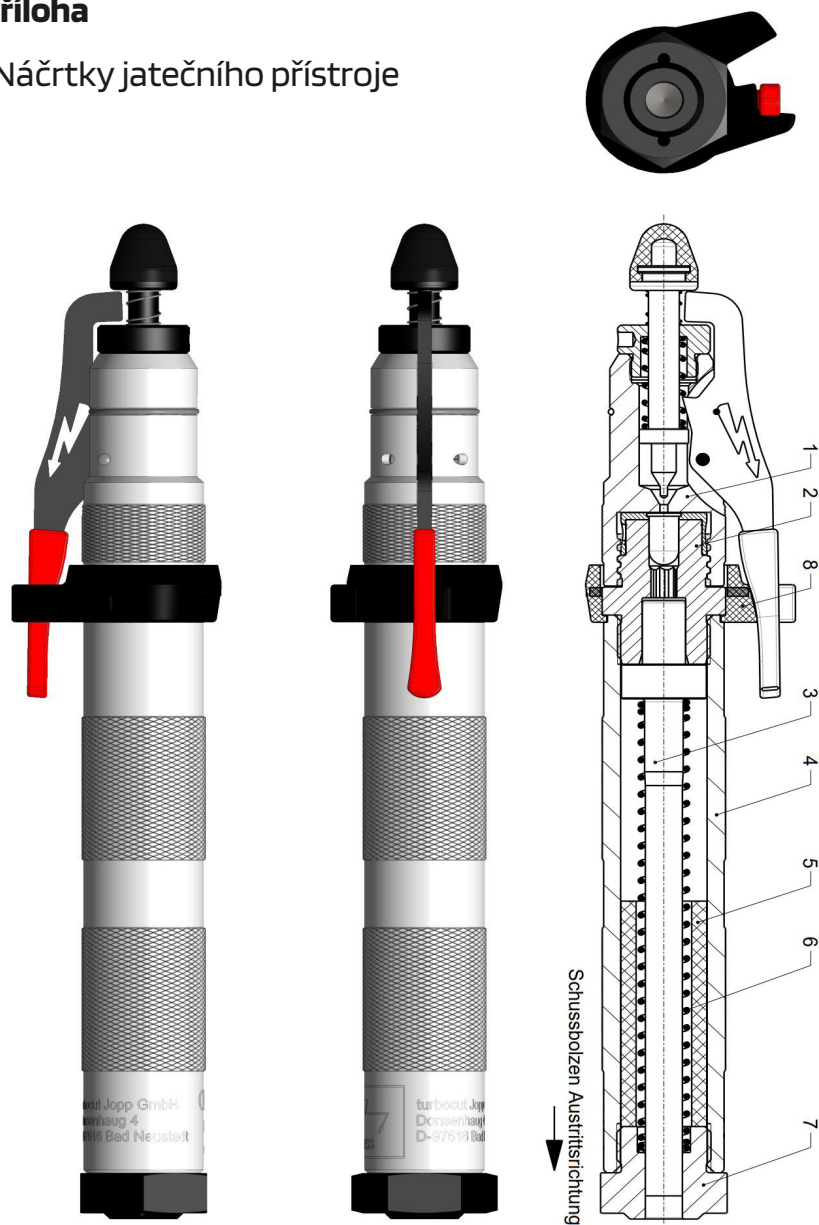
Zařízení pro porážku skotu Blitz-ESS společnosti turbocut Jopp GmbH je schváleno pro daný typ konstrukce a systémově prověřeno. Na základě toho je zařízení opatřeno číslem schválení CIP T a registrováno pod číslem **DE-24-MARLIV18-PTB01** u orgánu posuzování shody (KBS).

Společnost turbocut Jopp GmbH tak zaručuje shodu zařízení pro porážku hospodářských zvířat s povoleným typem konstrukce a platnými směrnici.

Nepřípustné vady zjištěné při používání je nutné neprodleně nahlásit výrobcí nebo jeho zástupci!

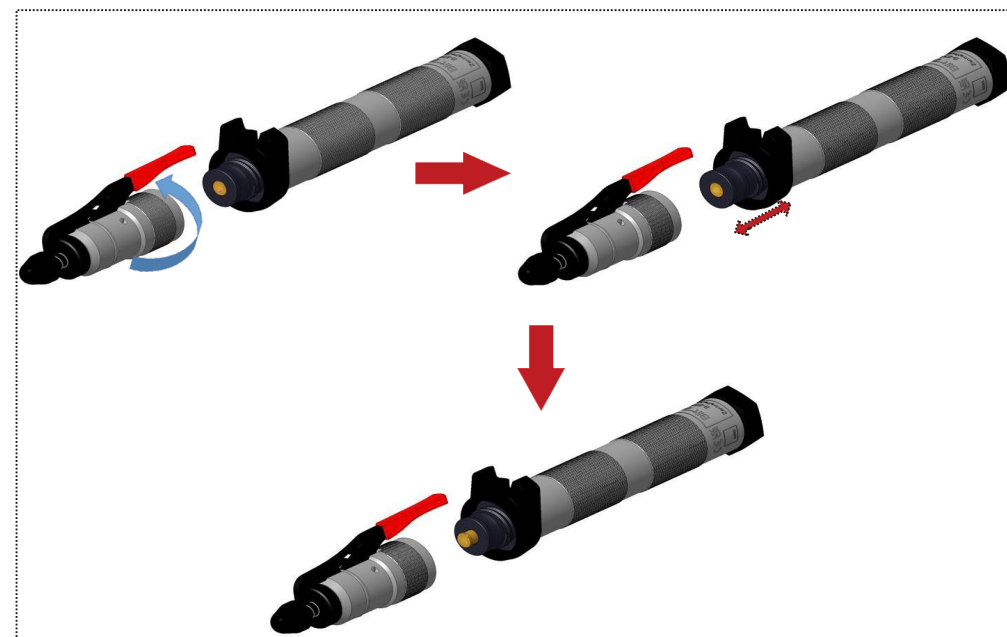
13. Příloha

13.1 Náčrtyk jatečního přístroje



Obrázek : Blitz-ESS
(spouštěcí páka v zajištěné poloze)

Obr.: Blitz-ESS
(spouštěcí páka v odjištěné poloze)



13.2 Příslušenství a náhradní díly

V této kapitole najdete vhodné příslušenství a označení náhradních dílů pro vyobrazení přístroje pro omračování skotu z kapitoly 13.1.

Seznam náhradních dílů pro přístroj na omračování skotu Blitz-ESS číslo výrobku: 3071034		
Číslo položky	Označení	Číslo položky
1	Kompletní hlava	3080639*
2	Mezikus (kal. 9 x 17) s vyhazovačem (černý)	3080658
2	Mezikus (kal. 6,8 x 18) s vyhazovačem (černý)	3080644
3	Úderník	3080641*
4	Pouzdro	3080655
5	Gumový nárazník/tlumič	3086088*
6	Pružina úderníku	3086093*
7	Uzávěr	3080157*
8	Pojistný kroužek	3080649

Číslo výrobků označená *) jsou k dispozici jako originální náhradní díly nebo sady pro opotřebení.

V našem internetovém obchodě můžete zakoupit následující originální náhradní díly:

Označení	Číslo výrobku
Úderník kompletní	3080326
Čistící sada	3080231
Sada opotřebitelných dílů Blitz Kerner / Blitz-ESS	3080228
Originální návod k obsluze (tištěná verze na vyžádání)	3080642

Lze zakoupit také následující kartuše pro omračování hospodářských zvířat:

E-Level	Označení	Číslo výrobku
4	Nábojnice pro omračení skotu 6,8 x 18 rimfire žlutý (střední náboj)	3072051
5	Nábojnice pro omračení skotu 6,8 x 18 rimfire modrý (těžký náboj)	3072054
6	Nábojnice pro omračení skotu 6,8 x 18 rimfire červený (velmi silný náboj)	3072053
3	Nábojnice pro omračení skotu 9 x 17 Centre fire zelený (slabý náboj)	3072042
4	Nábojnice pro omračení skotu 9 x 17 žluté se středovým zápalem (střední náplň)	3072041
6	Nábojnice pro omračení skotu 9 x 17 se středovým ohněm červený (velmi silný náboj)	3072043
6	Náboj pro omračení dobytka 9 x 17 s ohnivě červeným středem (velmi silný náboj) FIOCCHI	3072023

14. Konformitätserklärung

Blitz-ESS (originál)

Konformitätserklärung

gemäß Richtlinie 2006/42/EG Anhang I Punkt 2.2.2

-Original-



Hiermit erklären wir, der Hersteller:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt
Telefon: +49 (0) 9771/9105-366
Telefax: +49 (0) 9771/9105-368
Internet: www.turbocut.de
E-Mail: info@turbocut.de

dass der von uns hergestellte Vieherschussapparat Blitz mit der auf dem Apparat aufgeführten Seriennummer für die bereitgestellte Modellreihe **B-ESS** folgender europäischer Richtlinie entspricht:

Richtlinie 2006/42/EG

RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

Benannte Stelle der EG-Baumusterprüfung:

Physikalisch-Technische Bundesanstalt
Bundesallee 100
D-38116 Braunschweig

Kennnummer der benannten Stelle:

0102

EG-Baumusterprüfbescheinigung:

DE-24-MARLIV18-PTB01

Bei der Herstellung des Produktes wurden entsprechend der Verordnung folgende harmonisierte Normen angewandt:

DIN EN ISO 12100:2011-03

Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12100:2010

DIN EN 15895:2011+A1:2018

Kartuschenbetriebene handgehaltene Werkzeuge – Sicherheit – Befestigungs- und Markierwerkzeuge; Deutsche Fassung EN ISO 15895:2011+A1:2018

Die bei der turbocut Jopp GmbH bevollmächtigte Person zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Herr
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt

Bad Neustadt, den 05.08.2024

Hausadresse:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt

Kontakt:

www.turbocut.de | www.schussapparate.de
E-Mail: info@turbocut.de
Telefon: +49 (0) 9771 / 9105-0
Telefax: +49 (0) 9771 / 9105-368

Geschäftsdaten:

Amtsgericht Schweinfurt HRB 4818
Ust.IdNr.: DE814496587
Geschäftsführer:
Dr.-Ing. Hubert P. Büchs
Dipl.-Wi.Jur. (FH) Frank Ulrich

Unterschrift
Geschäftsführender Gesellschafter



15. Poznámkyk výměně ráže

Zařízení pro porážku skotu Blitz-ESS bylo vyrobeno podle nejnovějšího stavu techniky a je koncipováno tak, aby mohlo být použito jak pro ráži 9 x 17 s centrálním zápalem, tak pro ráži 6,8 x 18 s okrajovým zápalem.

Zařízení pro porážku hospodářských zvířat je z výroby předem namontováno pro ráži 9 x 17 a prodává se pod číslem výrobku 3071034.



Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění optimální stability montáže při změně ráže není dovoleno, aby uživatel montoval mezikus sám!

Další informace naleznete na adrese www.turbocut.de

Další informace získáte naskenováním tohoto QR kódu:



16. Poznámky

17. důležité upozornění k certifikátu o pořízení

Provozovatel zařízení na porážku hospodářských zvířat je povinen předložit zařízení výrobci nebo jeho zástupci ke kontrole vždy před uplynutím dvou let ke konci měsíce, v případě závažných funkčních závad neprodleně.

Lhůta pro první opakovanou kontrolu začíná dnem dodání zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat provozovateli. Začátek lhůty musí být doložen osvědčením o nabytí (viz zadní strana), které musí výrobce přiložit ke každému zařízení pro usmrcení hospodářských zvířat při předání provozovateli.

Aby nedošlo k zmeškání termínu první opakované kontroly, doporučujeme vám tento certifikát pečlivě uschovat spolu s dalšími dokumenty.

Tento originální návod k obsluze je nutné bezpodmínečně dodržovat a musí být uložen u zařízení po celou dobu jeho používání.

Na zařízení nesmí být prováděny žádné úpravy!



Zařízení nikdy nepoužívejte proti sobě ani proti jiným osobám!

Zařízení a omračovací náboje pro hospodářská zvířata musí být skladovány v suchu a tak, aby byly zabezpečeny proti neoprávněnému uvedení do provozu a použití!

Výrobce:

turbocut Jopp GmbH
D-97616 Bad Neustadt an der
Saale

Kontakt:

turbocut Jopp GmbH
Donsenhaus 4
D-97616 Bad Neustadt an der
Saale Telefon: +49 (0) 9771 /
9105-363
Fax: +49 (0) 9771 / 9105-368
e-mail: info@turbocut.de
Internet: www.turbocut.de



Kliknutím sem přejdete přímo
do našeho internetového
obchodu
www.turbocut.de

Stačí naskenovat tento QR
kód

Certifikát o nákupu

Toto osvědčení slouží jako doklad o začátku lhůty pro opakované kontroly podle specifikací výrobce a pro kontroly příslušným veterinárním úřadem.

Do tohoto certifikátu přeneste potřebné údaje z dodacího listu nebo faktury.

Přístroj na omračování skotu turbocut Jopp GmbH Blitz

modelová řada	
s číslem přístroje	
byl dodán dne	
společností / prodejcem	
na adresu	
s číslem dokladu/faktury	

dodáno.

Termíny opakované kontroly	
1	
2	
3	
4	
5	

Společnost/prodejce, datum, podpis, případně razítko prodejce